

IRUDEK



Manual Pro 2 [EN](#)

Manual Pro 2 [ES](#)

Manual Pro 2 [IT](#)

Manual Pro 2 [PL](#)

Manual Pro 2 [PT](#)

Manual Pro 2 [FR](#)

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com





- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Fabricante
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425

PRO2

- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model

EN 795:2012/
A CEN/TS
16415:2013/A

- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy

00 00

- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii

MM AA

- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji

25kN



- Maximun load
- Carga máxima
- Carico massimo
- Carga máxima
- Maksymalne obciążenie



- IruDeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di IruDeck
- Aplicação IruDeck's App NFC Chip
- Aplikacja IruDeck's App NFC Chip





Read the operating instructions carefully before using the anchorage, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para la utilización de

2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPis, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de la anilla con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 2 son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo "péndulo";
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada M16) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada M16 roscaremos directamente la anilla de anclaje PRO 20P sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica M16. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.



CHECKS BEFORE USE

The user must perform a visual and functional inspection of the equipment components before it is used, ensuring that there are no signs of damage, excess wear, corrosion, abrasion, damage caused by ultraviolet radiation, cuts or improper use. Special care must be taken when inspecting straps, seams, anchoring rings, buckles and adjusting components.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Péndulo" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Before using the harness, a rescue plan must be drawn up for implementation in the event of an emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

En un periodo no superior a 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el anclaje, fómese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para la utilización de

2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPis, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de la anilla con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 2 son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo "péndulo";
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada M16) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada M16 roscaremos directamente la anilla de anclaje PRO 20P sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica M16. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.



COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización haya de realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

En un período no superior a 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'ancoraggio, fornirsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. La attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para la utilización de

2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPIS, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de la anilla con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 20P son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se ve afectado por o interfiera con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:- arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;- distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;- influencia negativa de agentes climáticos;- caídas de tipo "péndulo";- influencia de temperaturas extremas;- efectos de contacto con productos químicos;- conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada M16) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada M16 roscaremos directamente la anilla de anclaje PRO 20P sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica M16. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.



CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto a radiazioni UV, tagli e uso improprio. Prestare particolare attenzione a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi fusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima dell'uso, è necessario stabilire un piano di salvataggio che possa essere attuato in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

En un período no superior a 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

Przed użyciem kotwicowisko należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmiesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para la utilización de

2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPIs, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de la anilla con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 2 son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:- arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;- distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;- influencia negativa de agentes climáticos;- caídas de tipo "péndulo";- influencia de temperaturas extremas;- efectos de contacto con productos químicos;- conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada M16) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada M16 roscaremos directamente la anilla de anclaje PRO 20P sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica M16. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.



SRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową jej elementów, sprawdzając, czy działają one poprawnie, czy nie są uszkodzone lub zużyte, czy nie ma na nich śladów korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem ultrafioletowym, przecięć lub wad użytkowych. Szczególną uwagę należy zwrócić na pasy, szwy, zaczepy, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

SRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek waładowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przychowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem

solárnecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurczem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji zagrożenia.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzęść użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

En un periodo no superior a 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o ancoradouro, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

DESCRIPCIÓN

A anilha de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada em aço inoxidável AISI 316, e está desenhada para ser utilizada em superfícies verticais, horizontais e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para a utilização de

2 personas simultaneamente, para ser utilizado junto con EPIs, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

A utilização de la anilha con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 2 son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla, 2-Ojal, 3-Cuerpo roscado.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud no pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- La conexión a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- No realice alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro.
- Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, o haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo "péndulo";
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

USO

Antes de realizar cualquier montaje se verificará el estado de la estructura de acogida.

La estructura debe tener una resistencia estática mínima de 12kN.

Se recomienda que la superficie donde se fijará la anilla de anclaje esté por encima de la cabeza del usuario.

La instalación de la anilla de anclaje debe realizarse según los principios básicos de uniones mecánicas y de construcción.

-Fijación sobre hormigón: Irudek recomienda la utilización de tornillería química (cápsula química + varilla roscada M16) en acero inoxidable. Para la instalación de los anclajes químicos se deberán seguir las instrucciones del fabricante. Una vez instalada la varilla roscada M16 roscaremos directamente la anilla de anclaje PRO 20P sobre la misma.

-Fijación sobre estructura metálica: Irudek recomienda la utilización de 1 tornillo métrica M16. La longitud del tornillo dependerá del espesor de la estructura.



VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Anteriormente à utilização é necessário realizar uma revisão visual e funcional dos seus componentes por parte do utilizador, verificando que não existem sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de utilização. Deve prestar-se especial atenção às cintas, costuras, pontos de fixação de ancoragem, fivelas e elementos de regulação.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "péndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Conductividade elétrica.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manuseamento.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da sua utilização, há que estabelecer um plano de resgate que possa ser executado em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento accidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

En un periodo no superior a 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN385:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'ancre, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPCIÓN

La anilla de anclaje IRUDEK PRO 20P está fabricada en acero inoxidable AISI 316, y está diseñada para ser utilizada en superficies verticales, horizontales e inclinadas, tales como paredes, columnas, dinteles y certificada para la utilización de

2 personas simultáneamente, para ser utilizado junto con EPIS, Equipos de Protección Individual, para proteger al usuario en caso de caídas de altura.

La utilización de la anilla con un subsistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y sus respectivas Normas: EN 361, EN 353-1, EN 353-2, EN 355, EN 360, EN 362.

Las anillas de anclaje PRO 2 son equipamientos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura y están en conformidad con la norma EN 795:2012

La anilla está fabricada en acero inoxidable AISI 316 y métrica M16

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente enlace:

<http://www.irudek.com>

NOMENCLATURA

Description des pièces : 1-Ring, 2-Grommet, 3-Threaded body.

LIMITATIONS D'UTILISATION

- L'équipement doit être utilisé par des personnes dont l'état de santé ne peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation ou en cas d'urgence.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de retenue du corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.
- La connexion à d'autres équipements doit se faire via des mousquetons conformément à la norme EN 362.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Assurer la compatibilité des équipements lorsqu'ils sont montés dans un système.
- Vérifiez que tous les éléments sont compatibles entre eux et adaptés à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque la fonction d'un élément individuel est affectée par ou interfère avec la fonction d'un autre élément.
- Vérifiez périodiquement les connexions et le serrage des composants afin d'éviter toute déconnexion ou desserrage accidentel.
- Si une détérioration ou un doute est détecté quant à son état pour une utilisation sûre, ou s'il a arrêté une chute, l'équipement doit être retiré de l'utilisation immédiatement. Il ne doit pas être réutilisé tant qu'une personne compétente n'a pas confirmé par écrit qu'il peut l'être.
- Il est essentiel pour la sécurité de vérifier la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le site de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système d'arrêt des chutes.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, une attention particulière doit être portée aux circonstances dangereuses qui peuvent affecter le comportement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, et notamment :
 - entraînement accidentel ou enchevêtrement accidentel sur des arêtes vives;- dommages divers, tels que coupures, abrasion, corrosion;- influence négative des agents climatiques;- chutes de type "pendule";- influence des températures extrêmes;- effets du contact avec des produits chimiques;- conductivité électrique;
- Si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, de maintenance, d'entretien et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

UTILISATION

Avant tout assemblage, l'état de la structure d'accueil doit être vérifié.

La structure doit avoir une résistance statique minimale de 12kN.

Il est recommandé que la surface sur laquelle l'anneau d'ancrage doit être fixé soit située au-dessus de la tête de l'utilisateur.

L'installation de l'anneau d'ancrage doit être effectuée selon les principes de base des connexions mécaniques et de construction.

-Fixation sur béton : Irudek recommande l'utilisation de fixations chimiques (capsule chimique + tige filetée M16) en acier inoxydable. Pour l'installation des ancrages chimiques, il convient de suivre les instructions du fabricant. Une fois la tige filetée M16 installée, l'anneau d'ancrage PRO 20P doit être vissé directement sur celle-ci.

-Fixation à une structure métallique : Irudek recommande l'utilisation d'une vis métrique M16. La longueur de la vis dépendra de l'épaisseur de la structure.



CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle des composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupure ou d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux angles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant utilisation, un plan de sauvetage en cas d'urgence doit être établi.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Revue visuelle

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant l'utilisation.

Une inspection spéciale par le fabricant ou par une personne autorisée par le fabricant est effectuée lorsque l'équipement a été soumis à des conditions spéciales ou extraordinaires.

A une période ne dépassant pas 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2005, déterminant la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les commentaires sont inscrits sur le certificat de service de l'équipement.

Retirer de l'utilisation tout défaut, anomalie ou dommage à l'équipement de protection individuelle utilisé qui, selon eux, pourrait entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Nettoyage

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés d'une manière qui n'affecte pas négativement les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement ou l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (rubans, cordes), nettoyer avec un chiffon ou une brosse en coton. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage en profondeur, laver l'équipement à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utilisez un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, que ce soit à cause de l'utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement, dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et des composés chimiques.

Réparations

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne qualifiée pour le faire, conformément aux procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com